

PROGRAMME | برنامج

مايو

MAI 2010

CINEMATHEQUE DE TANGER

الخرانة السينمائية بطنجة

الأ

الث

الأ

ال

ال

ال

الأ

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	FILM DU MOIS 19:00 / 21:00 فيلم الشهر	LANTERNE MAGIQUE 10:00 / 12:00 المصباح السحري FILM DU MOIS فيلم الشهر LE BRUIT, L'ODEUR... 19:30 الضجيج والرائحة...	FERMETURE مقفول	FILM DU MOIS 19:00 فيلم الشهر	LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 ما تبقى من الزمن	LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 ما تبقى من الزمن LES CHATS PERSANS 19:30 القطط الفارسية	FESTIVAL INTERNATIONAL DES TRES COURTS الدولي للأفلام القصيرة 19:00 / 21:00	LE TEMPS QU'IL RESTE 16:00 ما تبقى من الزمن FESTIVAL INTERNATIONAL DES TRES COURTS مهرجان الدولي للأفلام القصيرة 19:00 / 21:00	LE TEMPS QU'IL RESTE 16:00 ما تبقى من الزمن FESTIVAL INTERNATIONAL DES TRES COURTS مهرجان الدولي للأفلام القصيرة 19:00 / 21:00	LE TEMPS QU'IL RESTE 16:00 ما تبقى من الزمن FESTIVAL INTERNATIONAL DES TRES COURTS مهرجان الدولي للأفلام القصيرة 19:00 / 21:00	FERMETURE مقفول	LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 ما تبقى من الزمن LA PETITE VENDEUSE DE... 19:30 بائعة الشمس	LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 ما تبقى من الزمن LE FRANC 19:30 الفرنك	LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 ما تبقى من الزمن HYENES 19:30 الضباع	LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 / 21:30 ما تبقى من الزمن LA PETITE VENDEUSE DE... 19:30 بائعة الشمس	LE FRANC 19:30 الفرنك LE TEMPS QU'IL RESTE 21:30 ما تبقى من الزمن	FERMETURE مقفول	FICAM 10:00 / 14:00 المهرجان الدولي لسينما التحريك بمكناس LE TEMPS QU'IL RESTE 19:00 ما تبقى من الزمن HYENES 19:30 الضباع	FICAM 10:00 / 14:00 المهرجان الدولي لسينما التحريك بمكناس LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 المنسيون UN CONDAMNE A MORT S'EST... 19:30 فرار محكوم بالإعدام	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 المنسيون LE REFUGE 19:30 الملجأ	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 / 21:30 المنسيون LE FRANC 19:30 الفرنك	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 16:00 / 19:00 / 21:30 المنسيون HYENES 19:30 الضباع	PONYO SUR LA FALAISE 15:30 بونيو فوق الحافة LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 16:00 / 19:00 المنسيون LE BRUIT, L'ODEUR... 19:30 الضجيج والرائحة...	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 المنسيون LE TEMPS QU'IL RESTE 19:30 ما تبقى من الزمن	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 المنسيون LE TEMPS QU'IL RESTE 19:30 ما تبقى من الزمن	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 المنسيون AMOUCH'N'FISH 19:30 أموشنفيش	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 19:00 / 21:30 المنسيون LE TEMPS QU'IL RESTE 19:30 ما تبقى من الزمن	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 16:00 / 19:00 / 21:30 المنسيون LE TEMPS QU'IL RESTE 19:30 ما تبقى من الزمن	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE 16:00 / 19:00 المنسيون LE BRUIT, L'ODEUR... 19:30 الضجيج والرائحة...	FERMETURE مقفول	

أفلام الشهر FILMS DU MOIS

ما تبقى من الزمن	LE TEMPS QU'IL RESTE
المنسيون	LES OUBLIES DE L'HISTOIRE
القطط الفارسية	LES CHATS PERSANS
الملجأ	LE REFUGE
الضحيج والرائحة وبضع نجوم	LE BRUIT, L'ODEUR ET QUELQUES ETOILES

أموشنفيش AMOUCH N'FISH

حدث شهري	HAPPENING MENSUEL
موعد الأول:	1ER RENDEZ VOUS:
الخميس 27 مايو في 19:30	JEUDI 27.05 A 19:30

عروض الشباب SEANCES JEUNESSE

بائعة الشمس	LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL
بونيو فوق الحافة	PONYO SUR LA FALAISE
مخدع غريب	DROLE DE GRENIER
كورالين	CORALINE
أرتور وانتقام ملطزار	ARTHUR ET LA VENGEANCE DE MALTAZARD
كريتي، منزل الحكايات	KERITY, LA MAISON DES CONTES
بعوضتان	LES DEUX MOUSTIQUES
4, 5, 6 ميللي خبز البهار	4, 5, 6 MELIE PAIN D'EPICE

النادي السينمائي الشبكة CINE-CLUB SHABAKA

فرار محكوم بالإعدام	UN CONDAMNE A MORT S'EST ECHAPPE
إخراج روبير بريسون	DE ROBERT BRESSON

بالإضافة إلى ذلك ET ENCORE

كراء السينما	LOCATION DU CINEMA
كراء السينما لأنشطتكم الفنية	LOUEZ LE CINEMA POUR VOS EVENEMENTS
للمزيد من المعلومات زوروا موقعنا:	PLUS D'INFORMATIONS SUR
WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM	WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM

توقيت	HORAIRE
المقصف والخزانة	CINEMATHEQUE ET CAFE:
كل يوم إلا الاثنين 8:30 إلى 22:30	TOUS LES JOURS (SAUF LUNDI) DE 8:30 A 22:30
المكتبة: يوم السبت من 10:00 إلى 17:00	BIBLIOTHEQUE: SAMEDI DE 10:00 A 17:00

الخزانة السينمائية بطنجة

CINEMATHEQUE DE TANGER

سينما ريف CINEMA RIF
سوق برا 90000 طنجة GRAND SOCCO, 90000 TANGER

WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM

+212 (0)5 39 93 46 83

LES FILMS

LES OUBLIES DE L'HISTOIRE

ME	19.05 A 19:00
JE	20.05 A 19:00
VE	21.05 A 19:00/21:30
SA	22.05 A 16:00/19:00/21:30
DI	23.05 A 16:00/19:00
MA	25.05 A 19:00
ME	26.05 A 19:00
JE	27.05 A 19:00
VE	28.05 A 19:00/21:30
SA	29.05 A 16:00/19:00/21:30
DI	30.05 A 16:00/19:00

LE TEMPS QU'IL RESTE

ME	05.05 A 19:00
JE	06.05 A 19:00
SA	08.05 A 16:00
DI	09.05 A 16:00
MA	11.05 A 19:00
ME	12.05 A 19:00
JE	13.05 A 19:00
VE	14.05 A 19:00
SA	15.05 A 21:30
DI	16.05 A 19:00
MA	18.05 A 19:00
MA	25.05 A 19:30
ME	26.05 A 19:30
VE	28.05 A 19:30
SA	29.05 A 19:30

LE BRUIT, L'ODEUR ET QUELQUES ETOILES

DI	02.05 A 19:30
DI	09.05 A 19:30
DI	16.05 A 19:30
DI	23.05 A 19:30
DI	30.05 A 19:30

LE FRANC

ME	12.05 A 19:30
SA	15.05 A 19:30
VE	21.05 A 19:30

HYENES

JE	13.05 A 19:30
MA	18.05 A 19:30
SA	22.05 A 19:30

LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL

DI	02.05 A 10:00/12:00
MA	11.05 A 19:30
VE	14.05 A 19:30

LES CHATS PERSANS

JE	06.05 A 19:30
----	---------------

LE REFUGE

JE	20.05 A 19:30
----	---------------

UN CONDAMNE A MORT S'EST ECHAPPE

ME	19.05 A 19:30
----	---------------

AMOUCH N' FISH

JE	27.05 A 19:30
----	---------------

الأفلام

المنسيون

19:00	على	19.05	الأ
19:00	على	20.05	الخ
19:00/21:30	على	21.05	ال
16:00/19:00/21:30	على	22.05	الس
16:00/19:00	على	23.05	الأ
19:00	على	25.05	الث
19:00	على	26.05	الأ
19:00	على	27.05	الخ
19:00/21:30	على	28.05	ال
16:00/19:00/21:30	على	29.05	الس
16:00/19:00	على	30.05	الأ

ما تبقى من الزمن

19:00	على	05.05	الأ
19:00	على	06.05	الخ
16:00	على	08.05	الس
16:00	على	09.05	الأ
19:00	على	11.05	الث
19:00	على	12.05	الأ
19:00	على	13.05	الخ
19:00	على	14.05	ال
21:30	على	15.05	الس
19:00	على	16.05	الأ
19:00	على	18.05	الث
19:30	على	25.05	الث
19:30	على	26.05	الأ
19:30	على	28.05	ال
19:30	على	29.05	الس

الضحيج والرائحة وبضع نجوم

19:30	على	02.05	الأ
19:30	على	09.05	الأ
19:30	على	16.05	الأ
19:30	على	23.05	الأ
19:30	على	30.05	الأ

الفرنك

19:30	على	12.05	الأ
19:30	على	15.05	الس
19:30	على	21.05	ال

الضباع

19:30	على	13.05	الخ
19:30	على	18.05	الث
19:30	على	22.05	الس

بائعة الشمس

10:00/12:00	على	02.05	الأ
19:30	على	11.05	الث
19:30	على	14.05	ال

القطط الفارسية

19:30	على	06.05	الخ
-------	-----	-------	-----

الملجأ

19:30	على	20.05	الخ
-------	-----	-------	-----

فرار محكوم بالإعدام

19:30	على	19.05	الأ
-------	-----	-------	-----

أموشنفيش

19:30	على	27.05	الخ
-------	-----	-------	-----

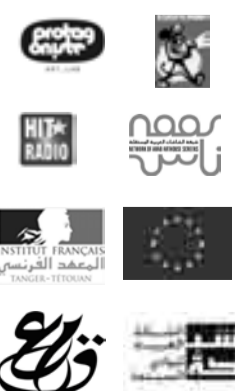
الشركاء و الرعاية

SPONSORS ET PARTENAIRES



شكرا ل

MERCI A



نادي سينمائي للأطفال «المصباح السحري» (6 - 12 سنة) موعد سينمائي للأطفال كل أول يوم أحد من الشهر، تُوزع عليهم مجلة مصورة بثلاث اللغات (العربية والفرنسية والإسبانية). كما يُقام لهم عرض فني توجيهم وتبسيطي لاكتشاف سحر السينما قبل عرض الفيلم المُبرمج.

CINE-CLUB JUNIOR LA LANTERNE MAGIQUE (6-12 ANS) CHAQUE PREMIER DIMANCHE DU MOIS, UN JOURNAL ILLUSTRÉ TRILINGUE ET UN SPECTACLE ACCOMPAGNENT A LA DECOUVERTE DE LA MAGIE DU CINEMA AVANT LA PROJECTION D'UN FILM.

«حكايات الأطفال»
الأحد 2 مايو في 10:00 و 12:00
بأفاعة الشمس
إخراج جبريل ديوب مامبتي
طفلة صغيرة معوقة لا تتحرك إلا بفضل عكازين حيث تمتن التسلول في شوارع دكار. تعرضت ذات مرة للإهانة من طرف الأطفال الذين يبيعون جريدة «الشمس» فتقرر أن تقتحم عالمهم لتنتصر عليهم رغم إعاقاتها.
روائي السنغال/فرنسا/سويسرا، 1998، 45 دقيقة، ناطق بالفرنسية بطولة لينا باليرا، تايرو مايامكوشيك +
بيندي سير
إخراج إسمت إرغون ألمانيا/تركيا، 2007، 11 دقيقة +
زيزي، طفل الحي القصدي
إخراج كاو هامبورغر البرازيل، 1995، 5 دقائق، صامت



«HISTOIRES D'ENFANTS»
DIMANCHE 02.05 A 10:00 ET 12:00
LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL
DE DJIBRIL DIOP MAMBETY
Dans les rues de Dakar, une petite fille qui se déplace à l'aide de béquilles, demande l'aumône. Jusqu'au jour où, bousculée par les garçons qui ont le monopole de la vente des journaux (les «Soleil»), elle jure de devenir elle aussi crieuse.
جيبورو
إخراج لي جونج - هيانغ
الأحد 2 يونيو في 10:00 و 12:00
يذهب «صانغ - وو» لقضاء عطلة في البادية عند جدته التي يجهلها. فهو ابن المدينة الموهوس بالعب الفيديو لكن سيد نفسه ملزما بالتأقلم مع هذه الحياة الجديدة مع الطبيعة ومعاشته امرأة عجوز تتحرك بثقل السلخفاة.
روائي كوريا الجنوبية، 2002، 87 دقيقة، ناطق بالفرنسية
بطولة يو سونغ - هو، أول - يون كيم



JIBURO
DE LEE JUNG-HYANG
DIMANCHE 02.06 A 10:00 ET 12:00
Pour les vacances, Sang-woo est contraint d'aller à la campagne chez sa grand-mère qu'il ne connaît pas. Fan de jeux vidéo, le jeune citadin doit s'adapter à cette vie en pleine nature et à cohabiter avec une vieille femme aussi lente qu'une tortue...
الرسوم المتحركة اليابان، 2007، 101 دقيقة، ناطق بالفرنسية



PONYO SUR LA FALAISE
DE HAYAO MIYAZAKI
DIMANCHES 16 ET 23.05 A 15:30
Un beau matin, alors que Sosuke joue sur la plage en contrebass de son village, il découvre une petite fille poisson rouge nommée Ponyo, piégée dans un pot de confiture. Il la sauve, et décide de la garder avec lui dans un seau...
ANIMATION JAPON, 2007, 101 MIN, VF

المهرجان الدولي لسينما التحريك بمكناس

FICAM

المهرجان الدولي لسينما التحريك بمكناس ينظمه المعهد الفرنسي بمكناس بتعاون مع المعهد الفرنسي بجهة طنجة - تطوان

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINEMA D'ANIMATION DE MEKNES ORGANISE PAR L'INSTITUT FRANÇAIS DE MEKNES, EN PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT FRANÇAIS DE TANGER-TETOUAN.

كرتي، منزل الحكايات
إخراج دومينيك مونفيري
الثلاثاء 18 مايو في 10:00
عمر «نطانييل» 7 سنوات تقريبا لكنه لا يعرف القراءة... وحين أوصت له عمته «إيونور» بمكتبتها أحس بالخيبة...
رسوم متحركة فرنسا، 2008، 80 دقيقة
4, 5, 6 ميللي خبز البهار
حصّة الأفلام القصيرة
الثلاثاء 18 مايو في 14:00
درس السباحة
إخراج داني دوفو
عاجلا أم آجلا
إخراج جادويكا كوالسكا
البط الصغير المرح
إخراج جيلي دوليف
ربيع ميللي
إخراج بيير لوك غرانجون
رسوم متحركة فرنسا، 2008، 51 دقيقة +
خريف ليون
إخراج بيير لوك غرانجون وبسكال لونوطةر
الثلاثاء 18 مايو في 14:00
رسوم متحركة فرنسا، 2007، 28 دقيقة



KERITY, LA MAISON DES CONTES
DE DOMINIQUE MONFERY
MARDI 18.05 A 10:00
Natanaël a 7 ans, mais il ne sait toujours pas lire. A la nuit tombée, les petits héros sortent des livres de la bibliothèque que lui a léguée sa tante...
ANIMATION FRANCE, 2008, 80MIN
4, 5, 6 MELIE PAIN D'EPICE
PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES
MARDI 18.05 A 14:00
LA LEÇON DE NATATION
DE DANNY DE VENT
TOT OU TARD
DE JADWIGA KOWALSKA
LE JOYEUX PETIT CANARD
DE GILI DOLEV
LE PRINTEMPS DE MELIE
DE PIERRE-LUC GRANJON
ANIMATION FRANCE, 2008, 51MIN +
L'HIVER DE LEON
DE PIERRE-LUC GRANJON ET PASCAL LE NOTRE
MARDI 18.05 A 14:00
ANIMATION FRANCE, 2007, 28MIN

CORALINE
DE HENRY SELICK
LUNDI 17.05 A 10:00
Une jeune fille découvre une version alternative de son existence après avoir franchi une porte secrète de sa nouvelle maison.
ANIMATION ETATS-UNIS, 2009, 100MIN



ARTHUR ET LA VENGEANCE DE MALTAZARD
DE LUC BESSON
LUNDI 17.05 A 14:00
Au moment du départ pour le monde des Minimoys, une araignée dépose dans les mains d'Arthur un grain de riz avec un message de détresse. Sélénia est en danger!
ANIMATION FRANCE, 2009, 94MIN



مخدع غريب
إخراج جيري بارطا
الأربعاء 19 مايو في 10:00
تسافر مجموعة من اللعب الشجاعة في عالم مليء بالمخاطر والمفاجآت بهدف تحرير صديقتهم الجميلة الدمية مادلين من زعيم عصاية الشريرين الذي اختطفها
رسوم متحركة جمهورية التشيك، 2009، 74 دقيقة

DROLE DE GRENIER
DE JIRI BARTA
MERCREDI 19.05 A 10:00
De courageux jouets partent pour un voyage rempli de dangers à la poursuite de leur amie, la poupée Madeleine, qui a été capturée par le chef de l'empire du mal.
ANIMATION REPUBLIQUE TCHEQUE, 2009, 74MIN



LE DEUX MOUSTIQUES
DE JANNIK HASTRUP ET FLEMMING QUIST MOLLER
MERCREDI 19.05 A 14:00
Nina, la ballerine-moustique en pince pour Armstrong, le cyclo-moustique.
ANIMATION DANEMARK, 2007, 77MIN

CINE-CLUB SHABAKA خاص

SPECIAL



فرار محكوم بالإعدام
إخراج روبير بريسون
الأربعاء 19 مايو في 19:30
حكم على المقاوم الفرنسي فونتين، في سنة 1943، بالإعدام وتم عزله في زنزانة بمفرده ليبدأ في التخطيط للفرار من السجن. كتب جان كوكتو عن المخرج روبير بريسون ما يلي: «بريسون هو استثناء في هذه المهنة الزهية فهو يعبر سينمائيا مثل الشاعر بقلمه»
كلاسيكي فرنسا، 1956، 99 دقيقة، ناطق بالفرنسية مع ترجمة بالعربية
بطولة فرنسوا لوتريي، شارل لوكليش

UN CONDAMNE A MORT S'EST ECHAPPE
DE ROBERT BRESSON
MERCREDI 19.05 A 19:30
En 1943, le lieutenant Fontaine, résistant, est emprisonné pour être exécuté. Il met tout en oeuvre pour s'évader. Réalisateur à la vision dépouillée et austère assumée, «Bresson est à part dans ce métier terrible. Il s'exprime cinématographiquement comme un poète par la plume.» (Jean Cocteau)
CLASSIQUE FRANCE, 1956, 99MIN, VO FR ST AR AVEC FRANCOIS LETERRIER, CHARLES LE CLAINCHE

أموشنفيش
حدث شهري تنظمه مجموعة بروتاغونيست (مختر- الفن) و الخزانة السينمائية بطنجة.
تبادلات ولقاءات ونقاشات حول عمل أو موضوع أو مبدع.
عرض سينمائي، نقاش، مقطوعة موسيقية، فعالية.
الموعد الأول: الخميس 27 مايو في 19:30
البرنامج المفصل: اكتشفه بالسينما أو عبر الإنترنت www.cinemathequedetanger.com
AMOUCH N'FISH
HAPPENING MENSUEL PROPOSE PAR PROTAGONISTE ART_LAB
Échanges, rencontres, débats autour d'une œuvre, d'une thématique, d'un auteur.
Projection - Débat - Sélecta musicale - Performance
1ER RENDEZ VOUS: JEUDI 27.05 A 19:30
PROGRAMME DETAILLE: A découvrir à la Cinémathèque ou sur www.cinemathequedetanger.com

القطط الفارسية

إخراج بهمان غوبادي
الخميس 6 مايو في 19:30
(برنامج المعهد الثقافي الفرنسي لجهة طنجة - تطوان)

يحكي الفيلم عن إثنين من الموسيقيين اللذين غادرا السجن ثم شرعا في البحث عن موسيقيين آخرين يمارسونها في السرية لإقناعهم بضرورة مغادرة البلد. كلهم يحملون بالهجرة إلى أوروبا لممارسة الموسيقى التي يفضلونها لكنهم لا يتفرون على المال وليس لديهم جوازات سفر.

حصل الفيلم على جائزة «نظرة ما» من مهرجان «كان» سنة 2009

روائي
إيران، 2009، 106 دقيقة، ناطق باللغة الصليبية مع ترجمة بالعربية
بطولة نجار شغافني، حماد بهداد



LES CHATS PERSANS

DE BAHMAN GHOBADI
JEUDI 06.05 A 19:30 - PROG IFTT

A leur sortie de prison, deux musiciens parcourent Téhéran à la rencontre d'autres musiciens underground et tentent de les convaincre de quitter l'Iran. Ils rêvent de sortir de la clandestinité et de jouer en Europe. Mais que faire sans argent et sans passeport. Prix «Un certain regard» festival de Cannes 2009.

FICTION
IRAN, 2009, 106MIN, VO ST FR
AVEC NEGAR SHAGHAGHI, HAMED BEHDAD

LE REFUGE

DE FRANCOIS OZON
JEUDI 20.05 A 19:30 - PROG IFTT

Mousse et Louis s'aiment mais la drogue a envahi leur vie. Un jour, c'est l'overdose et Louis meurt. Mousse survit, mais elle apprend qu'elle est enceinte.

FICTION
FRANCE, 2009, 90MIN, VO FR
AVEC ISABELLE CARRE, LOUIS-RONAN CHOISY, PIERRE-LOUIS CALIXTE

الملاجئ

إخراج فرانسوا أوزون
الخميس 20 مايو في 19:30
(برنامج المعهد الثقافي الفرنسي لجهة طنجة - تطوان)

موس ولويس يتحايان لكنهما مدمنان على المخدرات بشكل مرضي. وذات يوم سيموت لويس بجرعات زائدة من المخدر إلا أن موس تعيش وستكتشف بأنها حامل. ستهرب إلى منزل بعيد من باريس حيث سيلتحق بها أخ لويس.

روائي
فرنسا، 2009، 90 دقيقة.
بطولة إيزابيل كاري، لويس رونان شوازي، بيار لويس كاليكسوط

ما تبقى من الزمن

إخراج إيليا سليمان
ابتداء من 5 مايو

هذا الفيلم مستوحى من المذكرات الشخصية لأب إيليا سليمان ومن الرسائل التي كانت تبعثها أمه لأفراد عائلتها الذين أجبروا على مغادرة البلاد. يحكي الفيلم الحياة اليومية للفلسطينيين الذين مكثوا في أراضيهم فعاشوا كأقلية في بلدهم الأصلي فلسطين. «مزج إيليا سليمان في أسلوب إخراجيه، كعادته، بين المزاج والجدية من خلال مجموعة من المواقف المتناقضة حيث قام بتعريف الواقع بهزل لا مثيل له» (لوموند)

روائي
فلسطين/فرنسا، 2009، 105 دقائق، ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية
بطولة علي سليمان، صلاح بكري، إيليا سليمان



LE TEMPS QU'IL RESTE

DE ELIA SULEIMAN
A PARTIR DU 05.05

Ce film s'inspire des carnets personnels du père d'Elia Suleiman et des lettres écrites par sa mère aux membres de sa famille qui furent forcés de quitter le pays. Le film dresse le portrait de la vie quotidienne de ces Palestiniens qui sont restés sur leurs terres natales, vivant comme une minorité dans leur propre pays. «Elia Suleiman sublime l'humour de résistance (...) des gags d'une subtilité, d'un dépouillement, d'une drôlerie incomparables.» (Le Monde). Sélection officielle Festival de Cannes 2009.

FICTION
PALESTINE/FRANCE, 2009, 105MIN, VO ST FR
AVEC ALI SULIMAN, SALEH BAKRI, ELIA SULEIMAN

المنسيون

إخراج حسن بنجلون
ابتداء من 19 مايو

يقرر عزوز الهجرة بحثا عن مستقبل أفضل. وتضطر صديقته يامنة الفرار للالتحاق به في بروكسيل. وهناك في المهجر، سيلتقيان بنوال وسعيد وبن وتاتيانا وأمل، كلهم محاصرين من طرف شبكات تستغل المهاجرين السريين. حصل على جائزة أفضل سيناريو وجائزة أفضل ممثل في المهرجان الوطني للفيلم بطنجة سنة 2010.

روائي
المغرب، 2010، 105 دقيقة، ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية
بطولة: أمين الناجي ومريم أجادو



الضجيج والرائحة وبضع نجوم

إخراج إريك بيطار
الأحد 2 و9 و16 و23 و30 مايو في 19:30

تعيد هذه «الأوبرا الوثائقية» رسم الأحداث التي هزت الأحياء الهامشية بمدينة تولوز سنة 1998 بعد أن أقدم شرطي على قتل شاب ضبطه يسرق سيارة فأعقب الحادث مظاهرات احتجاجية عنيفة.

وثائقي
فرنسا/بلجيكا، 2001، 106 دقائق
بطولة فريد بن فوجل، قادر بنجيل، فريد مكوشيك



LES OUBLIES DE L'HISTOIRE

DE HASSAN BENJELLOUN
A PARTIR DU 19.05

A la recherche d'un quotidien meilleur, Azzouz décide d'émigrer. Yamna, sa compagne, obligée de s'enfuir, décide alors de le rejoindre à Bruxelles. Ils croiseront le chemin de Nawal, Said, Ben, Tatiana et Amal, tous piégés par des réseaux d'exploitation des clandestins. Prix du meilleur scénario et du premier rôle masculin (Festival National du Film 2010)

FICTION
MAROC, 2010, 105MIN, VO AR ST FR
AVEC AMINE ENNAJI, MERIEM AJADOU

LE BRUIT, L'ODEUR ET QUELQUES ETOILES

DE ERIC PITTARD
DIMANCHES 2, 9, 16, 23 ET 30.05
A 19:30

Banlieue de Toulouse en 1998. Surpris en flagrant délit de vol de voiture, le jeune Habib est tué à bout portant par un policier. De graves émeutes s'ensuivent.

DOCUMENTAIRE
FRANCE/BELGIQUE, 2001, 106MIN
AVEC FARID BENFODIL, KADER BENGUELLA, FARID MEKOUHECK

دورة

ناس، شبكة الشاشات العربية و الخزانة السنمائية بطنجة يقدمان:

جيريل ديوب مامبتي

رغم كونه مخرجا عصاميا جيريل ديوب مامبتي (السنغال 1945-1998) يعد كذلك ممثلا و شاعرا و ملحننا، بالإضافة إلى كونه راويا كبيرا. بمزجه بين الشعر و التعبير الساخر، فإن عمله السينمائي أعطى صورة واضحة و فريدة عن السنغال و بشكل عام عن إفريقيا ما بعد الاستعمار. لقد كان لعمله تأثير كبير على السينما الإفريقية المعاصرة. فبعد أكثر من عشر سنوات عن وفاته، يضل مامبتي أحد المخرجين الأفاقة الأكثر شهرة وإثارة للإعجاب في العالم.



HYENES

DE DJIBRIL DIOP MAMBETY
13, 18 ET 22.05 A 19:30

Colobane est une cité endormie dans la chaleur du Sahel. Un jour des griots annoncent à la population le retour de Linguère Ramatou trente ans après son départ du pays : elle est devenue milliardaire.

FICTION
SENEGAL/FRANCE/SUISSE, 1992, 110MIN

الضياء

إخراج جيريل ديوب مامبتي
18 و 22 و 25 مايو في 19:30

«كولوبان» هي قرية صغيرة منسية وسط حرارة الساحل بالصحراء الكبرى. وذات يوم يعلن أعيان القرية عودة «لينغار راماتو» بعد 30 سنة من مغادرتها القرية. لقد عادت وهي غنية للانتقام من الشخص الذي اغتصبها.

روائي
السنغال/فرنسا/سويسرا، 1992، 110 دقيقة



الفرنك

إخراج جيريل ديوب مامبتي
12 و 15 و 21 و 25 مايو في 19:30

يحلم العازف «ماريغو» باسترجاع آثته الموسيقية «الكونغوما» التي صدرتها منه صاحبة المنزل بسبب تأخيرها في أداء الإيجار. وكان قد الصق «ماريغو» على يابه ورقة اليا نصيب وغطاها بملصق. وسيحالفه الحظ يوم سحب القرعة حيث سيصبح غنيا بعد الفوز لينزع الباب بكامله وحمله إلى مكتب اليا نصيب

روائي
السنغال، 1994، 44 دقيقة
بطولة مادي ديبي، أميناتا فال

NAAS (Network of Arab Arthouse Screens) et la CdT présente:

DJIBRIL DIOP MAMBETY

REALISATEUR AUTODIDACTE MAIS AUSSI COMEDIEN, POETE ET COMPOSITEUR, DJIBRIL DIOP MAMBETY (SENEGAL,1945-1998) EST UN FORMIDABLE CONTEUR. ALLIANT POESIE ET IRONIE, SON CINEMA A DRESSE UN PORTRAIT LUCIDE ET SINGULIER DU SENEGAL, ET PAR EXTENSION, DE L'AFRIQUE POST COLONIALE. PLUS DE DIX ANS APRES SA MORT, MAMBETY DEMEURE UN DES CINEASTES AFRICAINS LES PLUS CELEBRES ET ADMIRES DANS LE MONDE.



بايعة الشمس

إخراج جيريل ديوب مامبتي
2 مايو في 10:00 و 12:00
11 و 14 و 18 مايو في 19:30

طفلة صغيرة موعوقة لا تتحرك إلا بفضل عكازين حيث تمتهن التسول في شوارع دكار. تعرضت ذات مرة للإهانة من طرف الأطفال الذين يبيعون جريدة «الشمس» فتقرر أن تقتحم عالمهم لتنتصر عليهم رغم إعاقاتها.

روائي
السنغال/فرنسا/سويسرا، 1998، 45 دقيقة، ناطق بالفرنسية
بطولة لينا باليرا، تايرو مبابي

LA PETITE VENDEUSE

DE SOLEIL

DE DJIBRIL DIOP MAMBETY
02.05 A 10:00 ET 12:00,
11 ET 14.05 A 19:30

Dans les rues de Dakar, une petite fille qui se déplace à l'aide de béquilles, demande l'aumône. Jusqu'au jour où, bousculée par les garçons qui ont le monopole de la vente des journaux (les «Soleil»), elle jure de devenir elle aussi crieuse.

FICTION
SENEGAL/FRANCE/SUISSE, 1998, 45MIN, VF
AVEC LISSA BALERA, TAYEROU M'BAYE

للمهرجان الدولي للأفلام القصيرة جدا

FESTIVAL INTERNATIONAL DES TRES COURTS

للمهرجان الدولي للأفلام القصيرة جدا - من 7 مايو إلى 9 منه

ثلاث دقائق فقط كأقصى تقدير لحكاية قصة في فيلم بهذا المهرجان المتميز. يشارك في المسابقة الرسمية أكثر من 70 فيلما في أكثر من 80 بلدا في العالم. دعوة مفتوحة للجمهور، بجميع فئاته، لكي يصوت بشكل جماعي لتسليم جائزة الجمهور بدون حدود.

FESTIVAL INTERNATIONAL DES TRES COURTS - DU 7 AU 9.05

TROIS MINUTES POUR S'EXPRIMER, RACONTER OU RE-INVENTER LE MONDE. PLUS DE 70 FILMS EN COMPETITION DANS PLUS DE 80 VILLES DU MONDE ENTIER. TOUS LES SPECTATEURS SONT INVITES A VOTER POUR DECERNER ENSEMBLE UN PRIX DU PUBLIC SANS FRONTIÈRE.



للمهرجان 1

المسابقة الدولية 1
+ بانوراما مغربية

الجمعة 7 مايو في 19:30
الأحد 9 مايو في 21:00

PROGRAMME 1

SELECTION INTERNATIONALE 1
+ PANORAMA MAROCAIN

VENDREDI 07.05 A 19:30
DIMANCHE 09.05 A 21:00

للمهرجان 2

المسابقة الدولية 2
+ حديث النساء

الجمعة 7 مايو في 21:00
السبت 8 مايو في 19:30

PROGRAMME 2

SELECTION INTERNATIONALE 2
+ PAROLES DE FEMMES

VENDREDI 07.05 A 21:00
SAMEDI 08.05 A 19:30

للمهرجان 3

المسابقة الدولية 3
+ بانوراما مغربية

السبت 8 مايو في 21:00
الأحد 9 مايو في 19:30

PROGRAMME 3

SELECTION INTERNATIONALE 3
+ PANORAMA MAROCAIN

SAMEDI 08.05 A 21:00
DIMANCHE 09.05 A 19:30